



## 夏威夷州

### Office of Language Access ( 語言服務權益辦公室 )

### 投訴人須知

英語能力有限人士有權享有政府機構及其他由州或聯邦資助的辦公室提供的服務、計劃及活動。若這些機構或辦公室拒絕向任何英語能力有限人士提供語言援助服務，這些人士可向語言服務權益辦公室投訴。

**投訴。**若要投訴，您或您的授權代表可以使用投訴表（可填寫的格式），或在此下載：

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/CHN-T-Complaint-Form.pdf>

若要索取紙質表格，或需要填表協助，請致電語言服務權益辦公室，電話：(808) 586-8730，鄰島電話：1 (866) 365-5955；或電郵 [doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov)

**如果您需要語言協助，語言服務權益辦公室將免費向您提供傳譯員。**

表格上需要填寫的資訊：

- 投訴人的姓名、聯絡方式及簽名
- 發生問題的日期
- 發生問題的機構名稱
- 發生問題時所涉人員的姓名
- 問題的詳細說明

**投訴時間。**您應儘快或在問題發生後的合理期限內向語言服務權益辦公室投訴。

**投訴地點。**表格填妥並簽名後，請以郵寄、電子郵件或面交形式交到：Office of

Language Access ( 語言服務權益辦公室 )  
1250 Punchbowl Street, Room 201  
Honolulu, Hawaii 96813  
電子郵件：[doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov)

**調查。**語言服務權益辦公室的代表將審核並調查您的投訴，並與您和本機構合作，用開會、調解、調停或說服等非正式方法解決問題。

**披露資訊同意書**。為幫助語言服務權益辦公室調查您的投訴，您可能需要填寫並簽署披露資訊同意書（可填寫格式），或在此下載：

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/CHN-T-Consent-to-Release.pdf>

**通知**。語言服務權益辦公室將在收到您的投訴時通知您，並向您告知調查結果和正在採取哪些措施解決問題。

**撤回投訴**。您可以隨時撤回投訴，只需提交撤回投訴表（可填寫格式）或在此下載：

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/CHN-T-Withdrawal-Complaint.pdf>

**代理權**。您有權請律師或您選中的其他個人擔任您的代表。但是，根據夏威夷語言服務權益法 (HRS 321C)，您不能向語言服務權益辦公室起訴。語言服務權益辦公室將用開會、調解、調停、說服或其他非正式方法解決您的投訴。

**歧視投訴**。雖然您無法向語言服務權益辦公室起訴，但是您可以向下列政府機構提交歧視投訴。

### 夏威夷州

#### **Office of the Ombudsman ( 監察員辦公室 )**

465 S. King Street, 4<sup>th</sup> Floor

Honolulu, HI 96813

電話：(808) 587-0770 ( 語音 )

傳真：(808) 587-0773

TTY:(808) 587-0774

電子郵件：[complaints@ombudsman.hawaii.gov](mailto:complaints@ombudsman.hawaii.gov)

#### **Hawaii Civil Rights Commission ( 夏威夷民權委員會 )**

830 Punchbowl Street, Room 411

Honolulu, HI 96813

電話：(808) 586-8636 ( 語音/TTD )

傳真：(808) 586-8655

電子郵件：[dhir.hcrc.infor@hawaii.gov](mailto:dhir.hcrc.infor@hawaii.gov)

### 聯邦

#### **U.S. Department of Justice ( 美國司法部 )**

Civil Rights Division ( 民權署 )

Federal Coordination and Compliance Section – NWB ( 聯邦協調和監察組 )

950 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, D.C. 20530

電話：(888) 848-5306 - 英文和西班牙文(Ingles y Español)

(202) 307-2222 ( 語音 )

(202) 307-2678 (TDD)